



กวด. 1009 สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
วันที่ 11 ๖๖61 รหัสเรื่อง : ส29263 ศา กส๒
เวลา 16:๕๐ วันที่: 517298/61 มท ✓
วันที่: 11 ต.ค. 61 เวลา: 10:06

ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๓/๓๗๕

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม.๑๐๑๐๐

๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจ (MEMORANDUM OF UNDERSTANDING)
ระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล ลงนามเมื่อวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๙
๓. สำเนาและคำแปลพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่าง
ราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล ลงนามเมื่อวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๙
๔. สำเนามติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศ
กับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ ๑/๒๕๖๐ เมื่อวันที่ ๑ มิถุนายน ๒๕๖๐

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย โดยรองนายกรัฐมนตรี (นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์) กำกับบริหารราชการกระทรวงคมนาคมได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ประเทศไทยและอิสราเอล ได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศฉบับลงนามเต็ม เมื่อวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๑๑ (ค.ศ. ๑๙๖๘) เพื่อใช้เป็นความตกลงฉบับแม่บทในความสัมพันธ์ด้านการบินระหว่างกัน และทั้งสองฝ่ายได้พบหารือกันเป็นระยะ โดยครั้งล่าสุดคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดการประชุมเจรจาร่วมกันเมื่อวันที่ ๒๓ - ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๙ ณ กรุงเทพมหานคร และได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) ลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๙ และพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างราชอาณาจักรไทยและรัฐอิสราเอล รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และ ๓

๑.๒ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการบินทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ในคราวประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๖๐ เมื่อวันที่ ๑ มิถุนายน ๒๕๖๐ ได้มีมติรับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

/๒. ...

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ผลการเจรจาการบินระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล ได้มีการจัดทำเป็นบันทึกความเข้าใจ และพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศต้องดำเนินการให้มีการลงนามพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงฯ และดำเนินการให้บันทึกความเข้าใจและพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงฯ มีผลใช้บังคับต่อไป ดังนั้นจึงจำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับการระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๓. สารสำคัญและข้อเท็จจริง

ในการพบปะครั้งนี้ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกันในรายละเอียดต่างๆ ดังต่อไปนี้

๓.๑ ใบพิกัดเส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงให้สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายได้รับอนุญาตให้ทำการบินในเส้นทางที่อนุญาตให้บริการในทั้งสองทิศทาง ดังนี้

ฝ่ายไทย จุดต่างๆ ในไทย - จุดระหว่างทางใดๆ - จุดต่างๆ ในอิสราเอล - จุดพื้นใดๆ

ฝ่ายอิสราเอล จุดต่างๆ ในอิสราเอล - จุดระหว่างทางใดๆ - จุดต่างๆ ในไทย - จุดพื้นใดๆ

๓.๒ ความจุความถี่

เนื่องจากมีข้อกังวลเกี่ยวกับการควบคุมปริมาณการบินในปัจจุบันและการรักษามาตรการด้านความปลอดภัยในการทำการบิน คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายจึงได้ปรับปรุงความจุความถี่จากเดิมที่สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถทำการบินได้แบบไม่จำกัดจำนวนความจุความถี่ เป็นทำการบินได้ ๒๘ เที่ยวบิน/สัปดาห์ สำหรับเที่ยวบินรับขนผู้โดยสารและเที่ยวบินขนส่งเฉพาะสินค้า

๓.๓ สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๕

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายสามารถดำเนินบริการด้วยสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ดังนี้

(๑) เที่ยวบินรับขนผู้โดยสาร สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่าย สามารถทำการบินด้วยสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ตามเส้นทางที่ระบุได้ ๓ เที่ยวบิน/สัปดาห์

(๒) เที่ยวบินขนส่งเฉพาะสินค้า สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่าย สามารถทำการบินด้วยสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ได้ไม่เกินตามที่กำหนดในข้อ ๓.๒

๓.๔ การเข้าอากาศยาน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถเข้าอากาศยานแบบไม่มีลูกเรือจากบริษัทและสายการบินต่างๆ ได้ รวมถึงการเข้าอากาศยานพร้อมลูกเรือทั้งแบบเข้าอากาศยานจากภาคีเดียวกัน เข้าอากาศยานจากคู่ภาคี และเข้าอากาศยานจากประเทศที่สาม ทั้งนี้ การอนุญาตให้เข้าอากาศยานพร้อมลูกเรือของสายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายจะต้องได้รับการอนุญาตที่เหมาะสมและปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กำหนด

๓.๕ การจัดทำพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงฯ

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงจัดทำพิธีสารเพื่อแก้ไขความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ ฉบับลงนามเมื่อวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๑๑ (ค.ศ. ๑๙๖๘) ในแต่ละข้อบท ดังต่อไปนี้

(๑) ข้อบท ๑ (ข) และ (ค)

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแก้ไขคำจำกัดความของคำว่า “เจ้าหน้าที่การเดินอากาศ” (aeronautical authorities) เนื่องจากมีการเปลี่ยนแปลงชื่อหน่วยงานของแต่ละฝ่าย โดยในกรณีของฝ่ายไทยแก้ไขภาษาอังกฤษคำว่า “รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม” จาก “Minister of Communications” เป็น “Minister of Transport” สำหรับกรณีของฝ่ายอิสราเอลแก้ไขจาก “รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม” (Minister of Transport) เป็น “รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมและความปลอดภัยทางถนน” (Minister of Transport and Road Safety)

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะเปลี่ยนคำนิยามของ “สายการบินที่กำหนด” (designated airline) จากเดิมที่หมายถึงสายการบินหนึ่งสาย (an airline) เป็น สายการบินหนึ่งสายหรือหลายสาย (an airline or airlines)

(๒) ข้อบท ๓

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายตกลงแก้ไขเนื้อหาในวรรค (๑) ของข้อบท ๓ โดยกำหนดให้แต่ละฝ่ายมีสิทธิกำหนดสายการบินทำการบินเที่ยวบินรับขนผู้โดยสารได้และสายการบินเที่ยวบินรับขนเฉพาะสินค้าได้หลายสายการบิน

(๓) ข้อบท ๔ ทวิ (เสนอเพิ่มข้อบทใหม่)

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มข้อบทเรื่องความปลอดภัยด้านการบิน ซึ่งเดิมไม่ได้มีการระบุเรื่องดังกล่าวไว้ โดยร่างข้อบทดังกล่าวมีความสอดคล้องกับร่างความตกลงฯ มาตรฐานขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ และเป็นไปตามร่างความตกลงฯ มาตรฐานของไทย

(๔) ข้อบท ๖

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแก้ไขข้อบท ๖ สำหรับเรื่องความจุ (Capacity) ภายใต้ความตกลงฯ โดยในอนาคตหากเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเปลี่ยนแปลงเรื่องความจุ การเปลี่ยนแปลงจะเกิดผลในทางปฏิบัติได้โดยไม่จำเป็นต้องยืนยันด้วยการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูต

(๕) ข้อบท ๖ ทวิ (เสนอเพิ่มข้อบทใหม่)

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มข้อบทเรื่องการทำการบินโดยชื่อเที่ยวบินร่วมกัน (code share) ภายใต้ความตกลงฯ โดยระบุนุญาตให้สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินอื่นๆ ได้ สำหรับกรณีการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินของประเทศคู่ภาคี (Bilateral Code Share) การทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศที่สาม (Third - Party Code Share) และการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินของประเทศเดียวกัน (Same Contracting Party Code Share)

(๖) ข้อบท ๗ ทวิ (เสนอเพิ่มข้อบทใหม่)

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มข้อบทเรื่องการรักษาความปลอดภัยด้านการบิน ภายใต้ความตกลงฯ ซึ่งเดิมไม่ได้มีการระบุเรื่องดังกล่าวไว้ โดยร่างข้อบทที่ตกลงกันเป็นไปตามร่างความตกลงฯ มาตรฐานขององค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ รวมทั้งมีการระบุเงื่อนไขเพิ่มเติมเกี่ยวกับการกำหนดให้ประเทศภาคีจะต้องพิจารณาคำร้องจากประเทศภาคีอีกฝ่ายหนึ่งสำหรับกรณีการใช้มาตรการรักษาความปลอดภัยเป็นกรณีพิเศษ (reasonable special security measures) และให้สิทธิแก่เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของภาคีสัญญาทั้งสองฝ่ายสามารถดำเนินการให้บรรลุนิติกรรมข้อตกลงด้านการรักษาความปลอดภัยการบินพลเรือน ซึ่งหลักการดังกล่าวเป็นไปตามข้อปฏิบัติทั่วไปที่อิสราเอลได้ดำเนินการตกลงกับประเทศคู่เจรจาอื่นๆ

(๗) ข้อบท ๘

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแก้ไขข้อบท ๘ เรื่อง พิกัดอัตราค่าขนส่ง (Tariffs) ของความตกลงฯ โดยให้สายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายสามารถกำหนดพิกัดอัตราค่าขนส่งเองได้ และภาคีแต่ละฝ่ายมีสิทธิเข้ามาแทรกแซงได้ เพื่อเป็นการคุ้มครองผู้โดยสารและสายการบินจากการกำหนดราคาที่ไม่เป็นธรรม รวมถึงกำหนดเรื่องการเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับการกำหนดพิกัดอัตราค่าขนส่งให้แก่เจ้าหน้าที่การเดินอากาศ และการขอให้มีการปรึกษาหารือสำหรับกรณีที่สายการบินของภาคีฝ่ายหนึ่งเชื่อว่าพิกัดอัตราค่าขนส่งที่เรียกเก็บโดยสายการบินที่กำหนดมีลักษณะไม่เป็นธรรมตามเงื่อนไขภายใต้ข้อบท

๔. ประโยชน์ที่จะได้รับ

ผลการเจรจาการบินระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล ในครั้งนี้ เป็นการจัดทำร่างพิธีสารแก้ไขและปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างไทย - อิสราเอล ฉบับลงนามเมื่อวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๑๑ (ค.ศ. ๑๙๖๘) รวมถึงสิทธิการบิน เพื่อให้มีความทันสมัยและสอดคล้องกับสถานการณ์ปัจจุบันมากยิ่งขึ้น โดยรายละเอียดของแต่ละข้อบทนั้นเป็นไปตามที่องค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศให้คำแนะนำ และสอดคล้องกับกฎหมายภายในของไทยและอิสราเอล ซึ่งจะมีส่วนช่วยส่งเสริมและสนับสนุนให้ปฏิบัติการการบินของสายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่าย เป็นไปตามมาตรฐานสากลที่นานาประเทศยอมรับ

นอกจากนี้ การปรับปรุงข้อบทการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน ใบพิกัดเส้นทางบิน และกำหนดสิทธิรับขนการจราจร จะเป็นการเปิดโอกาสให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายสามารถขยายบริการและเครือข่ายการบินเพิ่มมากขึ้น รวมถึงช่วยส่งเสริมให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสองฝ่ายสามารถจัดทำความร่วมมือในการทำการบินกับสายการบินอื่นๆ ได้ ซึ่งจะทำให้สายการบินของทั้งสองฝ่ายมีความยืดหยุ่นในการวางแผนการให้บริการมากยิ่งขึ้น อันเป็นการส่งเสริมการเดินทางของผู้โดยสาร และส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้า และบริการระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญเติบโตยิ่งขึ้นต่อไป

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา และกระทรวงการต่างประเทศได้เคยเสนอความเห็นประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี เกี่ยวกับบันทึกความเข้าใจและหนังสือแลกเปลี่ยนทางการทูตตามผลการเจรจาการบินระหว่างไทยและประเทศคู่ภาคีต่างๆ ว่า ไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาที่กระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง ตามที่มีการกำหนดขอบเขตหรือความหมายไว้ในมาตรา ๑๗๘ วรรคสองและวรรคสาม ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๖๐ อีกทั้งไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาประเภทอื่น กรณีจึงไม่ต้องได้รับความเห็นชอบจากสภานิติบัญญัติแห่งชาติซึ่งยังคงทำหน้าที่ตามบทเฉพาะกาลมาตรา ๒๖๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงคมนาคมขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างพิธีสารระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งรัฐอิสราเอลว่าด้วยการแก้ไขความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งรัฐอิสราเอลว่าด้วยบริการเดินอากาศในจุดระหว่างและพ้นไปจากอาณาเขตของตน ลงนามเมื่อวันที่ ๒๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๙ และหากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขเอกสารที่ไม่ใช่สาระสำคัญ หรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงคมนาคมดำเนินการต่อไปได้โดยไม่ต้องขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

๖.๒ ให้ความเห็นชอบบันทึกความเข้าใจระหว่างราชอาณาจักรไทย - รัฐอิสราเอล

๖.๓ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามร่างพิธีสารระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งรัฐอิสราเอลว่าด้วยการแก้ไขความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งรัฐอิสราเอลว่าด้วยบริการเดินอากาศในจุดระหว่างและพ้นไปจากอาณาเขตของตน และให้กระทรวงการต่างประเทศออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่ผู้ที่ได้รับมอบหมายดังกล่าวด้วย

๖.๔ มอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับของบันทึกความเข้าใจและร่างพิธีสารแก้ไขความตกลงดังกล่าวต่อไป โดยให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถปรับถ้อยคำตามความเหมาะสมที่ไม่กระทบกับสาระสำคัญ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๕๖๓๘-๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๔๘๒๙, ๐ ๒๒๘๐ ๑๗๑๔

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ pornpimon.k@mot.go.th